

TRANSCRIPTION OF PAGES I TO XXI.

I.			
1.			Bee. (Sign of royalty in Lower Egypt.)
2.			Human being as child.
3.			Chief.
4.			Elder.
5.			Prince.
6.			Ruler.
7.			Old age.
8.			High.
9.			Fall.
10.			Speak.
11.			Adore.
12.			Turn back.
13.			Build.
II.			
1.			
2.		lost	
3.		"	
4.		"	
5.		"	
6.		"	
7.		"	

¹ The printed hieroglyphics do not always represent exactly the form in the original. The most important instances are marked with an asterisk (*). The reading of the first sign was suggested by M. Naville.

THE SIGN PAPYRUS.

III.

1.			Female figure.
2.			Lower Egypt.
3.			Suckle.
4.			Priestess.
5.			Person, people seated (??)
6.			Person eating, speaking.
7.			Woman carrying.
8.		lost.	
9.			Call.
10.		lost.	
11.			Sit (?)
13.			Sit.
14.		lost.	

IV.

















































1.			Companion.
2.			Guardian.
3.			Pure.
4.			Falling.
5.			Great statue. †
6.			Mummy.

¹ I owe the determination of the first two characters to M. Naville.

² The reading of this sign was suggested by M. Naville.

^{*} The hieroglyphic sign in the original is incorrect.

[†] M. Naville's determination.





IV.					
7.	.....			.....
					
8. ¹	.....			(? ?) or 	
V.					
1.					Tadpole (?).
2.					
3.					Body.
4.					Uraeus.
5.					Snake.
6.					Worm.
7.					
8.					lost
9.					"
10.					"
11.					"
12.					"
13.					"
14.	.....				"
VI. ⁵					
1.					Mouth of human being.
2.					String twisted, tied.

¹ Of the fragments of this page, IA 2, was evidently on the outside of the roll, while the piece IA 3 to the end of the papyrus was turned in. This is therefore the most likely place for a lost page; moreover there is no distinct connection between the fragments IA 1 and 2. IA 3 and 4 are probably portions of the outer wrapping.

² N.B. Alphabetic signs.

³ M. Naville's suggestion, which is certainly correct.

⁴ M. Naville reads this ; I think however that the calf is correct.

⁵ The continuity of pages 5 and 6 is not certain. This list of alphabetic signs includes four (?) , , , and  (?) that might have been placed in the next series of parts of the human body. On the other hand, two alphabetical

THE SIGN PAPYRUS.

VI.

3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.	.....	lost
9.	.....	.....

The arms "ka."

..... measuring line.

Measuring line.

Bolt.

signs, and , are included in the animal series preceding. The scribe seems to have aimed at making each list as he came to it complete at the expense of the others. In the alphabetic list no stringent order, phonetic or otherwise, is observed, nor does the arbitrary order here adopted influence in any way the arrangement of the other signs.

On page 7 fourteen signs remain. If we take this as the original number on page 6, and assume that the alphabetic list begins at the top of page 6, we obtain fourteen on page 6, and ten on page 7 = 24 alphabetic signs. There are twelve certain signs remaining in the hieroglyphic and first hieratic column. These arranged in the usual phonetic order are as follows: , ; , ; , , , ; , , ; . Of the remaining twenty-six signs that are usually considered alphabetic, or might have stood in the list, namely, , , , , ; , , ; , ; , , ; , (?) , (?) ; , , , ; ; , , , , , the two reptiles and have appeared on the preceding page: the birds and animals, five in number, , , , , , may perhaps be relegated to the bottom of pages 4 and 5: is equivalent to on the last page: five others, and or may be replaced as in the transcription.










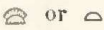






Thirteen signs remain, namely, , , , , , , , , , , , , and or . Of these the first may well have been omitted, the third seems to occur on page 17, the sixth may not have been considered alphabetic. The last is doubtful and unlikely in this position. The total would thus be twelve certain + five probable + nine = twenty-six, or two more than the estimate. These two may have found a place at the bottom of pages 5 and 6, making fifteen signs to a page.

With the fragments of page 8 is included one, 1 A 13^a, with remains of five hieratic groups. It is evidently broken from the right hand fragment of a pair. The groups may perhaps be transcribed as follows:—

1.	(?)		Leg (?)
2.	.....		Wooden instrument used in winnowing (?)
3.	(?)		Lake, water.
4.	(?)		Lotus . . .
5.	(??)		

This is rather a *tour de force*, but the fragment is a puzzle. It certainly does not belong to page 8; but being mounted with it, it should be placed near it, nor can any place be found for it with the other fragments. Also a page near the outside would be more probably damaged and lost than those inside, and this part of the papyrus was near









VII.

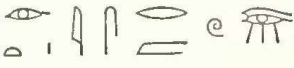
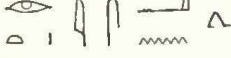

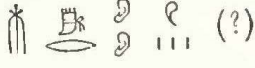
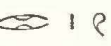






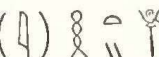


1.			Water plant.
2.			Stomach.
3.		lost.	
4.		"	
5.		"	
6.		"	
7.		"	
8.		"	
9.		"	
10.		"	
11.		"	
12.		"	
13.		"	
14.		"	

the outside of the roll (*cf. supra*). A right hand fragment would here contain the name column. On the whole, it seems probable that the fragment is the last remainder of a lost pair to be inserted between 4-5 or 5-6. If we look upon the fragments on the left of page 4 (*i.e.*, starting from 1 A 2) as consecutive, and take the known measurement of two inches to a page, we find that between the first and second pairs three-quarters of an inch has been burnt away; between the next two, a quarter of an inch; between the next, one-eighth or thereabouts; while the next pairs practically join. If, however, we allow that a pair has been lost between the first and second, the proportion in the gaps will be more nearly equalised, say $\frac{5}{8}$, $\frac{3}{8}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{8}$, 0. At least this proves that there is a possibility of inserting a pair between pages 5 and 6. Also, if we attempt to place it near the beginning of the papyrus, it must be alphabetical, for there is no indication of any other category into which it might fall in any of the early pages. And if it is alphabetical, it must precede page 6, for at page 7 another series begins. But supposing that it precedes page 6, and therefore corresponds partly to fragments 1 A 3 and 1 A 6, it forms part of the first of two lost pages of fourteen signs each at least, of which the right hand one contained alphabetic signs which were continued into page 7. There would indeed be room enough for all the birds and animals belonging to the alphabetic section, and much more besides. Altogether the small fragment is a puzzle.

At page 7, No. 11, the series of parts of the human body begins.



VIII.

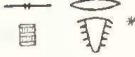




1. 
2. 
3. 
4. 
5. 
6. 
7. 
8. 
9.
10.
11. (J)
12.
13. (V)
14. (H)

1. 
2. 
3. 
4. 
5. 
6. 
7. 
8. 
9. 
10. 
11. 
12. (H) 
13. 
14. (H) 

- Eye weeping.
- Eye inverted.
- The eyebrows.
- The ears.
- The lips.
- The tongue.
- Tooth, the teeth (?)
- (?)
- (?)
- (?)
- Beard.
- Throat.
- Breast.
- Back-bone.

IX.

1. *
2. (2)
3. (H)
4.
5.
6.
7. 

1. *
2. 
3. 
4. 
5. lost.
6. 
7. lost.

- Ribs.
- Lock of hair.
- Hair (?)

IX.			
8.		lost.	
9.	.....	"
11.	.....	"
12.		"	
13.	.....	"
X.			
1.			Finger.
2.			Finger <i>qman</i> (see p. 6, col. 1, line 26).
3.			Thumb (?), claw.
4.			Arms grasping, embracing.
5.			Chest (?), shoulder (?), neck (?).
6.			Heart.
7.			Heart (?) . . .
8.			Flesh (?).
9.			Urinary.
10.			Testicles.
11.			Vulva.
12.			Leg.
13.			Leg . . .
14.		lost.	

¹ This looks like a false concord ; but probably is to be read unless *âufhpt* is an independent phrase.

XI.

1.			Flesh.
2.			Bone.
3.			Fat.
4.	ø (?)	øø ø (?)	
5.	o	ø ø o	Egg.
6.			Soles of feet (sandals).
7.	.....		Dog.
8.	.....		Pig (?) dog (?)
9.	.....	... ø ø ...	
10.	.....		Eye of Horus (hawk).

XII.

1.			Haunch, foreleg (?), shoulder (?).
2.			Leg, <i>nem</i> .
3.			Halter.
4.		lost.	
5.		"	
6.	(?)	"	
7.		"	
8.		"	
9.		"	
10.		"	

¹ This looks as if *au* might be a root-word = hide or tail.

² M. Naville showed me the connection of these signs, which fixes the position of the small fragment.


XII.

11. lost.

lost.


12. 

"

13. 


"

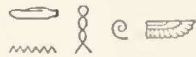
XIII.

1. 




Year.

2. 




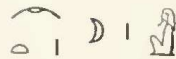
Wing.

3. 





Crocodile's tooth (?).

4. 





Lip (crescent) of the moon.

5. 




Sky.

6. 




Sky rising (?).

7. 




Sky raining.

8. 




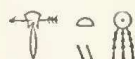
Sky and star.

9. 



Disk *hru*.

10. 




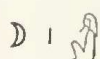
Radiancy.

11. 



Disk of the sun.

12. 



Moon.

13. () (?)



Moon (crescent).

XIV.

1. 




Radiant disk.

2. 



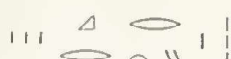
Horizon.

3. 



Land.

4. (o o o)

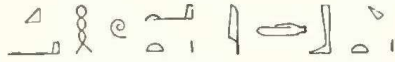


Three grains of sand (three holes, *Naville*).

¹ This word I owe to M. Naville, who collated the copy to the end of page 11.

XIV.

5. (⌘?)



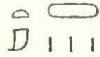
Land *at/b*.

6. (⌚?)



Foundation.

7.



lost.

9. (⊙)



Sep (a kind of cake).

10. (⊖?)

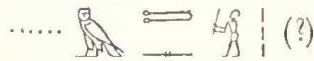


Cycle.

11.

lost.

12.



XV.

1.



Canopy.

2.



Embalmed.¹

3.



Gods.

4.

lost.

5.



XVI.

1.



House.

2.



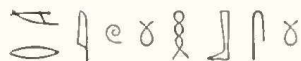
Fields, or field.

3.



Loaf of bread.

4.



Tie of linen.

¹ *i.e.*, duly buried and therefore *deified*, being assimilated to Osiris. This notion is common in the religious texts.

The name of the hatchet *neter* means god, but this word was no doubt required for another sign . Why the above expression was chosen for the name of the hatchet sign is not easy to understand, since the hatchet seems to have no connection with burial; probably the notion of 'hatchet' was lost in that of 'god,' and perhaps in common parlance a deceased person was spoken of as the god, or *neter*, so and so, where in inscriptions we find *maū kheru*. Granting this, the commonest application of the word *neter* furnished a name for the sign ; but I know of nothing to support the view that *neter* was generally applied to deceased persons. (For the exact meaning of *neter*, see Mr. Renouf's *Hibbert Lectures*, 1879.)

² An important transcription, which however scarcely settles the question as to the reading of the sign.

XVI.

5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		
11.		
12.		
13.	.....	lost.

Hide . . .
 Vase.
 Libation vase.
 Bunch of herbs.
 Bunch of flowers, reeds (?)
Ha, papyrus.
 Thicket of papyrus, *meh*, or *adhku*-plant.
 Thicket of *res*-plant
 lost.

XVII.







1.		
2.		
3.		
4.	.....	lost.
5.		
6.	.....
7.		
8.	.....
9.		
10.		
11.	.....
12.	.....



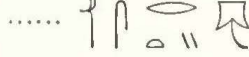


Wood, cut.
 Seed (?) of acacia (?).
 Seed of date.
 lost.
 Arms *abauti*.
 Fight.
 Place.
 Milk jug.
 Subjugate.
 Arm presenting.

¹ For the determinative, cf. 'papyrus.'

² *χελ* masculine like Coptic *ϣε*.
















XVIII.














- 1. 
- 2. 
- 3. 
- 4. 
- 5. 
- 12.¹ 

- 
- 
- 
- 
- 
- lost.

Hill country.
 Uast (Thebes).
 . . . *userti*, ΒΑCΑΡ vulpes (Brugsch).
 Hoe (?); the name *mrau* would refer to the fastening together of the wood.

XIX.

- 1. 
- 2. 
- 3. 
- 4. 
- 5. 
- 6.  hieratic 
- 7. 
- 8. 
- 9. 
- 10. 
- 11. 
- 12. 
- 13. 
- 14. 

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- lost.

. . . . papyrus.
 Complete.
 Black.
 Net, snare.
 Porter's knot.
 Utensils, *ān*, or writing utensils.
 Knife (*atf*).
 Knife.
 Adze.
 East.
 West.

¹ For remainder, see plate.

XX.			
1.			<i>Cf.</i> @ sceptre.
2.			
3.			Sceptre <i>âms</i> .
4.			
5.	Y (?)		
6.			
7.			Vessels (?) to be full.
8.			Vessels (?), (<i>šd</i>) to be squeezed out, empty.
9.	.....		Flower vase (?).
10.	.....	
11.			Great.
12.	.....	
13.	(←)		Arrow.
XXI.			
1.			<i>Shenu</i> or <i>khenu</i> .
2.			<i>Sem</i> (herb).
3.			Basket of metal worker (?)
4.	←		Javelin.
5.	(?)		
6.	.....	

From this point many of the groups are difficult, and there would be little gained by further transcription. I will only add the name of the sledge used in conveying stone from the deep-cut quarries = , "jackal," xxix, 1. The phonetic equivalent of this sign is *ba*.